

॥ ୬୦ ॥ ଧା ନୀପେ ଫଃ — ସେ ଉପଦେଶା ମନୁଷ୍ୟ ଉପେ ସଃ
 ଫଃପୁସଃ — ଧାଠ ଫନା ଫିପେ ଧଃ ନେନଫଃଞ୍ଚା ନ ଗୁପେ
 କନଫନନେସକେ ବେଲକନ ଦେଫଞ୍ଚନେନ ନଃ ଫଠାପେ ଫଞ୍ଚ
 ସେ ନଫନବୀନୀ ଧାଠ ଫଠାପେ ନ ବେଫନ. ନ ବେନୀକ ଫଠା
 ନନାମେନତ ସବେ ଫଠାପେ, କାପେ ସଃପୁପେ ନଫନବୀପେ.
 ଉକ୍ତାଠ ଇପେ ଧଃ ଗୁପେ, ଫନକଃ ନ ଫନମଃ ପେ
 କଠନୀଜେ, ନ ବେବେଞ୍ଚାପେ ବୁପପେ ଲପଠା, ଧା
 ଫନନୀନୀସେ ଧଃ ସେନ ବେନୀ ସଃ ସାପେବୁ ନେଫୁନୁ.

ନ ସାପେ ଧାଞ୍ଚଫଠାଫେନ ନଠମପୀନ ମନଫେନୀସେ ନ
 ଶା! ଫନକଃ ଫନ ସେମାନ ଫନ ଫୁସକନ ଧାଠ ଫୁସଞ୍ଚା ନ
 ଫଈପୁସାପେ ଫୁ ଧାଠଫଈ. ନ ବେଲକନ ନେନଫେସନନ
 ଫନୁପେପେ ବେନୀକ ଫନତ ନଫନ. ନ ମନଶାଠ ସାପେଫ
 ଫନତ ଗୁଫାତ, ନଫଃ ଫଈ ବେନୀସେମନ ମନଫନଫେନେନ
 ନାପଫେନେ ସକ୍ତୁଫେନତ ଧଃ କଠନପେ. ନ ଫନକଃ ଫନ
 ଫଠାପେ ନ ଗୁପେ.

ଫୁ ଫଈ ଗେଫେନଫେ ଇପେ ଧଃ ନଃ ନ ମନାପେ ନ
 ନଃ. ଇ ଫନକଃ ନଫନାପଫେନଞ୍ଚା ସମେ ଫନୁଧାମେ. ଧାଠ
 ଫଠାପେ ଇ ଧାଠ ଗୁପେ ମେପେ ଧାଠ ଶାଫନ ଫନାପେ ନ
 ସେ ନନାପେ. ନ ଫୁ ଫନ ବେଲକନ ଫାଡନ, ନ ଞ୍ଚନେନ
 ମନୁଷ୍ୟ ନନାପେ, ନାପେ ସେଲାପେନଃ ଧା ନ ନେନୀଜେ
 ଧାମେ ଇ ନଈଲେପେ.

ଫୁ ଫଈ ନଈଲଫେ ଧଃ ନଞ୍ଚା ନୀପେ ଫଈଜେସକନ ନ
 ଫଫେ:

«ଧାଞ୍ଚାପେ ଧଈ ନଈଲୁନଫେ, ନ ମନଫାପେସେ ନେ ମନ
 ନେ, କଠାଜାପେ ଫଞ୍ଚ ଇନୀଧୁପେ ଧଈ ସେଲଞ୍ଚା ମନୁଷ୍ୟ ନ
 ନାପେଫେନାପେ».

ନ ଫନକଃ ଗୁଫେନଫେ — ଗୁପେ ଧଈ ନଈଲୁନଫେ,
 ନ ମନଫେମଠସଞ୍ଚା ମନ ନେ. ନ ଫଠସ ନଫାନୀନ ଫନୀ
 ଉଞ୍ଚାପେସେ ନେ ନେ. ନ ଫନକଈ ଇନୀପେ ଫେ ଧଈ ନେ,
 ନ ସଫନୀପେସେ ସଫନୁନନମନ ନଈ ଫିପେ ଧାମନୀ
 ଫଠା ଧଈ ନଞ୍ଚା ସେ ବେସେଫେନାପେ, ନ ଫାନୀସେ
 ମନଶାଠ. ଫୁ ଫଈଫଈ ଗୁଫେନେ ଫନଫନ

Глава II

ВОЙНЫ ГЕРМАНАРЕХА

1. Германарех пришёл к нам



т времён Ария, это общий наш отец с бору́сами, от Ра-реки до Непры и Карпатских гор была держава великая и роды управлялись старшими родичами и вечем. Всякий род назначал себе родича, который становился правителем. А когда мы пошли к горе¹, тогда избрали князя, воеводу — вождя над людьми, чтобы он воевал с врагами во славу Перуна.

²И это Дажьбогова помощь возвратилась к нам! Так земля та стала Русской Землей из-за русов и борусов. И вот русы бились, и великая непрестанная битва шла во всякий час. И многие сечи беспокоили нас, но вражий натиск был в то время окончательно сокрушён. И было так с ромеями и готами.

³И тут Германарех пришёл к нам и напал на нас. И так нас сровняли с землёй, когда мы бились. И из-за ромеев и готов мы между двух огней тлели и воспламенялись. И тут пришла великая беда, и жниво наше было спалено, и не осталось селения, где бы не было дыма и пепелища.

ՈՐՃՏԻՄՈՒԹՅԱՆ ԻՄ, Ն ԳՆԱԿ ՏՄԵ
 ՈՐՃՏՄՈՒԹՅԱՆ ԵՒ. Ն ԳՆ ԳԵՄՆ ԳՆ ԵՃԱ
 ՄՈՐՃՏԻՄՈՒԹՅԱՆ. ԵՒԼԵՄԵ ՏՄԵՅԵ ԽՆԱԾՅ,
 ԳՆԱԾ ԼՃՄՈՒՄՆ ԻՄՈՒՄ ԼՄՈՒԵ, Ի ՃՏԳՆԱԿՆԱ Գ
 ԳՄԵ, Ն ԼՄՈՒՄՆՏՆ ԳԵՅՃ ԵՄԵ. ՃՄՆ ԳՅ ԿԳՆԻԵ
 ԵՃԼՄԵ ՄՏԳՆԱԾՄՆՏՆ, ԳՆ ԻԵՅՆԼԵՄՆՏԻՄ
 ԻՄՆԱՆ ԳՄ ԳԵՃԻՄԱ...

1166 ՏԵ ԳՆ ԳՆ ՃՆՃ ՏԳՅ ՃԳՆԱԾՃՏԿԻԵ ԼՄՈՒՄ
 ԳՆՆԵ ԳՆԱԾԵ ԻՄՈՒՄՆՄՆ ՃՆԱԾ ԳՆՄՈՒՄ
 ԵՄՄՈՒՄ, Ն ԳԵԳՆԱԾԵ ՄԵՃՄՈՒՄ ՃՃ
 ՈՃԼՄՈՒՄՆ, ԼԵՅԵ ԳՆԱ ԳԵԿՆ Ն ՃԵՄՈՒՄ ԳՆՄՃ
 ԳՆ ԻԳԵՆԱԾՆԵ.

ԻԳՆՈՒՄՆԵՄ ԻՄ ԳՆՄՈՒՄՆ ԵՃԻՄ ԻՄ ԻՃԵԵ
 ՏԵՄԵ, ՏԵ ԳՆ ԵՄՄՈՒՄՆԻ ՏՃ ԳԳՆԱԾԵ ԻՄՆ
 ԳՆՆԱԾՃԱ ՏԵՆ ԵՅԻԵ ՏԳՆ ԻՄ ԳՆԱ ԿԳՆԱԵ. ԳՆՄՃ
 ԳՆ ԼՄՈՒՄՆ ԿՃՄՃՆԵՅ Ն ԳՆՆԱԾՆ, ԳՆՆԱԾ
 ՃԼՄՈՒՄՆ, Ն ԵՃՃՆ ՃԻՅՆ. ԳՄ ԳՆ ԳՆՄՈՒՄՆ ԻՄՆԵՃ
 ԻՃՆ ՏՅԼՆ ՏԵՅ Ն ՃՃՆՃԻՅՄԵ ԵՄՄՈՒՄՆԵ ՃԵ
 ՃՆԱՒՆԵ, ԼՄՈՒՄՆ ԳԵՄԵ ԻՄ ԻՄ.

ԳՄ ԳՆ ԳՆԱԾՄՆԵ ՏՃՄՄՆՏԵ ԻՄ ԿՃՄՃՆԱՆ Ի
 ԵՃՃԵՄՆՏՆ ԻՄ ԻՃ. ՏՄՆ ՏԵՄԵ ԳՆՄՈՒՄՆ ԳՆՄՃ
 ԳՆԱԵ ՃԵՏԿԻԵ ՃԵՄ. Ն ԳՄՃՅ ՈՃՄՏԳՆՈՒՄՆ ԳՆԱԾ ՃՃ
 ՏԵՄ ՏԵՆԱՆ. ՃԳՆ ԳԵ ԳՆ ԳՅՆԱ ՃԼՅ ԳԵՄԵ
 ԵԳԵՄԵՆՅ ԻՄՏԳՆ.

ԻՄՆԱԾԵ ԻՄ ԻՄ ԳՆՄՃԵՆՆԵ ՃՆՃԼՃՃՆԵ ՃՃ
 ՃՆՆԵ ԳՆՃՄԱ ՃՆՃԼՃՃՆԵ Ն ԳՆԱԾ ՃՆՃԼՃՃՄԵ Ն
 ՈՃԼՃՃՆԵ. ԳՆ ԳՆ ԳՆ ԵՒԼԻԿԵ ՃԼՅ ԻԵ ՃԵԼՄՈՒՄ
 Ն ԳՆՄՃԵ ԳՆՄՈՒՄՆ ԵՃ ԳՆՆԱԾՃՃ ՃՆՆԱՆՏԻԵՄ
 ԻՄ ԻՄ ԵՅՆՃՃՃՃՃՆ. Ն ԳՆՃՃՃՃՃՃ ԳՆ ԳՆ ԳՆՆԱ
 ԳՆՄՈՒՄՆ ԻՄՄՃ ԵՒԼԻԿԵ ԳՆՆՆ ԵՆ ԻՄՄՃԵ,
 ՄՆՃՃՃՃՃՃ ԳՆՃԵՄ Ն ԼՄՈՒՄՆ.



Германский всадник, с надгробия VII в.

И тут прилетела к нам Птица Божеская и сказала:

— Идите на полночь и набросьтесь на них, когда они идут к сёлам нашим и пастбищам.

И так сотворили мы — ушли на полночь, и натекли на них. И в этой распре мы их победили. И так пришли мы к ним, и встали станом на реке Дунае. И стали там с нами воевать ромей, и бились много. Тут некоторые хотели нас быстро опростоволосить — и вместо этого сами опростоволосились. И тут была тьма опростоволосенных воинов. Великие шли снега, голод мучил наших людей, оставшихся у реки и лишившихся всего. В тот раз мы много пострадали, прежде чем обрели независимость...

ЗЕ Ф8 Т8 НЕ ИМЛІХ8М ИМН ПРІФЕЗЖУЕ, ТІК8
 8МН 8ПІРНХ8М КНЕЗЕ 8Д БУТЧЕ, Т8М Ф8
 ФІТЦІЕ 8Д 8БЗЕНЕ 8Д 8БЗЕНЕ, К8ЕМН ЖЕ
 ПЛТФХ8М ДТНЕ 8 П8ЛІУДІТ.

Н ЗТРНФН ФЕЗН Б8ДІТХ ЗТНД8М ЗБН
 НР8ФІТХ8М ЗЕМЕ. ЖІТБН МНЦІТІТ ТТК8
 ФІТХ8М ЗТН ПЖДЕЗЖТН ЛІТТ8, ТБ8РІФН ПРІУ
 БЕЛКУ БЗЕІТК8 ДЕН8 ЕІУНЦІЕ Н 8Т8ДЕ Н
 МАФ8 8РЕРЕНДЕ. ТЕ Ф8 ЗТН ІМНА КНЕЗ ТЗННУ,
 Н Т8М ПРЕМ8УДР Н МІРНХ ЛТДТХ 8Д ФУЗ8, Н
 ФІТ МНЦЕ ДРУГ.

8БЖ РЕРЕНДН Х8ДІТІІ П8ФІХУ ЗЕ Ф8
 ЕІУНЦІТ8А З8УТЕ Б8Р8БЕ Н Ф8РІТ З МАМН ФІТ
 ТЖЖКН ТН Ф8 ТБЕРГ Н ЗЕ ЗТН ЛІТТ8 Н
 ЕІУНЦІТІ 8ЗТНЗЕ ФНЗІТ МН І'8ДБЗТ8ІІ ЗЕМЕ.

1156 Н МНЦЕ Ф8ДІЦЕ РЕФ8ЦЕТІ Д8 ЛІТЦІ
 ПРЕФЖДЕМ8 ЗУТЕ. Н ТНМ8 ЗБДЦІТ ЗН ЗТ8
 Л8Т8 ФІТЦІ ТНМ8 І'8ДЕ ІЕРМЕНРЕХЕ. Н ЗЕ
 ЗЛ8ФІТФ8 МН М8, Н ТУ ФІТЦЕ УФ8РЧЕ
 БЕЛІКН, Н І'8ДЕ ФІТ П8ТЗМ8МН Н 8ТФФЕНН Д8
 Д8НЧЕ Н Д8НЕ.

Н ІЕРМЕНРЕХ ПІТІ БІМН ЛІУФ8РНТРЕЗТЕ
 П8 ЗЕ Б8ІТБЖДЕ МНЦ8. Н ТТК8 ЗЕ
 УТБРЖЕЦЕТІЗ8 ФІТ ЖІБУТЕ М8БЕ.

ДРУГ МНЦ ТТК8 ПІТІ КР8БЕ Н БІМ8, Н
 П8ДЛЕ ТНІТ ЗН ЕДІМ8 ЛІТТ8 ЦЕД МЕФЕМ МН
 М8. Н Т8 КРНТБ Ф8Л8РЕБ ЖЕК 8ЖДЖЕТІ
 І'8ДЕ, Н ТТК8 УДЕІТ 8Д РФЕНЕ ЗТ8НІМІТХ8М
 ФЕЗ БН.

ТН УР8ФЖТЕ Д8РР8 ЗТЖТЕ Д8 І'ЛТБЕ ЗБН.
 ТІК8Х8М МН Т8І ЗТН Ф8РІТ Д8 ЖІБІТТ МНЦІЦ

⁶Так после ста двадцати лет войны готы, теснимые гуннами и берендеями, отошли на полночь и осели между Ра-рекой и Двиной и там пропали.

⁷Германарех и Гуларех привели их в новые земли, ибо гунны с берендеями быков своих привели в тот край. Там было много коней и быков, трава злая, вода живая. И тут Гуларех привёл новые силы свои и отразил главные силы гуннов, и пошёл со многими воинами на нас.

⁸И тут родичи собрались на конях сражаться с ними. И была суровая сеча там тридцать дней. И русы пустили готов в свои земли. И от этого злые пошли времена.

⁹Напали на нас ромеи с юга, от Дуная, также греки с юга, и готы с севера и с юга. И тогда великое зло творилось. И ромеи были в городах дунайских, и с нами они воевали. И там битва была великая и долгая, не угодная ни Богам, ни людям.

¹⁰И вот не могли мы ни к чему иному прибегнуть, кроме как выбрать князя из вождей, который был бы от Овсеня до Овсеня и которому мы платили бы дань от полюдья.

¹¹А в старые времена мы водили стада свои и обрабатывали землю. И была такой наша жизнь сто пятьдесят лет, и творили мы всякий день великую борьбу с гуннами. И пошли на них берендеи. И вот они имели князя Асеня, и был он премудрый², в ладах с русами, и был нашим другом.



Монета Асеня I
(Асандра)

ՅԵՆԵՅԵՆ ՅՍԵ ՄՈՍԿԵՄ, իՆԿՅ ԿՅԼՅ Ն ԿՅՄՅՈՒՈՒ
ԵՏԻՆ ՏՅԼԵՆ ՄՈՍԿԵՄ. ԲՅ ՄՅ ՃՈՒՄՅՄ ՏԻՆ ՄԵՄՈՒ
ԻՆԿՅ ՏԻՆ ԴՄԿԵ...

Յ. ՓՈՏ ԵԻԲՄԵՆԲԵԿՅ ԻԸ ԴՅԸԸ ԸՅ
ՆՅԼՅՄՅՍԸ Ն ՆԻԸԸ ՄՆ ՄՅ Ն ՆՅԲՅԻ. Ն ՄԵ
ՄԸՈՒՍԸ Ն ՅԻԲԿԵՆ ԻՄՆՅՄ ԲՅՅԵ ԲՅ ՄՅ
ՅԼՈՒՈՒ ԲՅԲԻՈՒ. Ն ԲՆ ԲՅՏԵ ՆՈՃԸ Ն ԲԻՆՅԸ
ԵՏԻՅՈՒՈՒ ՄՆ ՄՅ ԲՅՆՍԵՅՅ Ն ԲՅ ԲԻՅՆՓՆ ՏՈՒ.

Ն ՏՅՓԸ ԲՅՏԸ ԲՅԼԸՄՅ. Ն ՅԻՅԵՅՅՄ ԲՆԿ. Ի
ԲՅՆ ԲՅՏՅ ԲՅՅՆԲԻՈՒՍԸ ՅՅԵԲՅՆ ԴՅԸԸ ԲՅԻ. ԲՅԲԸ
ՅԻՐՆՅՈՒՅՅ ՅԵՄԸ ԲՅՏԸԿՅԼՈՒՄԸ Ն ՅԲՅՈՒ
ՅՄՄԸ. ՄՄՅՅՈՒ Ն ԲՅ ԲԵՓՈՒՈՒ ՅՍԸ ԸՅ ԼԵՏՅ Կ
ԲԲՅՅՅՍԸ Ն ԿԲՆՅ. ՄՆ ԴՅԸԸ ԲՅՏԸՈՒ ՏՅԼՅ Ի
ԲՅՏԻԲՍԵԲԵՄ ՄՈՒՈՒ.

III 23 ՏԸ ԲՅ ԲՅ ԴԵՐՄՈՒՆԲԵԿՅ ԻԸ Յ
ՆՅԼՅՄՅՍԸ ԸՅ ՄՅ, Ն ՄԵՅՅՄ ՏՅ ԲԻՈՒՄԸ
ՅԵՄՅ ՏՅՈՒ, ԲՆԿՅ ԻԸ ՄՆ ՄՅ, ՏԸ ԲՅ
ԴՅԸԸՈՒՈՒ ՅԵՄՅ ԻԸ ՄՈՒՈՒ, Ն ԲՅ ԲԻԼՅԻՅԲԸ
ՏԵՅՅՄ, ԿՅՈՒՅՅՄ ԿՅՍԸ ՏՅՅ, Ն ԿԲԸԸ ՏՅՅԿ
ՆՅԼԼԸՈՒՅՅՄ — Ի ԲՆ ԸՏԸ Յ ՄՅ.

ՏԸ ԲՅ ԲԵԲՍԵԲՅ ՆԻՅՍԸՈՒ ՄՈՒԲԸ ՏՅՆ Յ ՄՅ,
Ն ՏՈՒՅՅ ԲԸՓԵԲՅ ՄՅ: իՅՅՄՅ ԲՅ ՏՅՄԸ Յ ԲՅ
ՄԵՓԸ ՄՈՒՈՒ. Ն ԻԸՅՅՄՅ ԸՅ ՏՅՅԻՅ Յ ՆՅԼՈՒ,
ՅԸՐՆՅԸՅՅՄՅ ԲԻՆՅ ԲՅԼՄՅՈՒՈՒ, Ն
ՅԸՅՅԵԲՍԸՅՅ ԲԻՆՅԸ ԲՅԼՅՃԵՄՈՒ. Ն
ԲԵՓԸՅՅՄՅ ՄՆ ԲԻՆՅԸ ՏՅՅՃ ՄՅ, Ն ԲՅՅՅՄՅ
ՆՅՅՅՅՅՅ ԲՅՈՒԲԸ ԴՅԼԸՍԸ, իՆԿՅՅՅ ՅՍԸ
ՄՈՒՈՒՅՅ ՆՈՒՈՒ — ՏՅՄՅ, Ն ՃՆՅՅՆ —
ԲՅՄՍԸ.

ՏԸ ԲՅ ԲՅ ՏՅՆԲԵՍՅ ԿՆՅՅԸ ՄՈՒՅ, ԿՆՅ
ԴՅՅԲԸ ՅՅՆ. Ի ԲՅՄԸ ԴԵՐՄՈՒՆԲԵԿՅ ՅՃԸՈՒԸ

¹²Берендеи шли тихо. И вот (пришли) гунны, которые суть воры. И борьба с ними была тяжелой, и длилась она сто лет. И гунны остались на готской земле.

2. Об исходе к ляхам. Германарех пил вино за дружбу, а потом стал врагом нашим

¹И наши родичи потекли к ляхам и там осели за сто лет до готов Германареха. И вот те озлобились на нас, и тут была борьба великая, и готы были потеснены и отогнаны к Донцу и Дону.

²И Германарех пил вино за дружбу с нами после наших воевод. И так была утверждена новая жизнь.

³Друг наш так пил кровь и вино, а после того в одно лето пошел с мечом на нас. И в тот раз Болорев предложил подождать готов, и так мы сделали по тому, как он сказал, и стояли так какое-то время.

⁴Так порешили, что хорошо вставать рядом с вождем. И так бороться за жизнь нашу железом отцов наших. И так коло-круг³ и кони — есть сила наша. И это мы сделали, и стало тихо.

⁵Во времена Германареха шли готы на север, а потом пошли на нас и порубили нас. И не бились мы и воинов не имели, и злое творилось тогда, и Русь пала. И враги над нами властвовали. И творили зло.

⁶Но русы должны быть вольными. И мы жили так. И стали биться за вольность свою с готами. И оградили земли Русколани от гуннов. И многие потекли из лесов к Воронежцу. И бросили на готов все силы, и разбили их!

ΔΧ ΠΑΛΥΗΠΕ, η ΕΛΠΗΩΠΕ Δ ΠΑΛΥΔΕΗΕ. Ι ΤΗΚ ΜΗ ΔΡΕΡΠΕΧΧΜ ΔΕΜΕ ΗΠΩΠ ΔΧ ΚΑΥΗΠΕ, Ι ΗΕ ΔΠΠΧΧΜ Δ ΔΜΗΒ, Ψ Δ ΠΕΗЖЕ ΗΕ ΨΔΨΕΤБ Δ ΔΜΗЕ ΔБЖΠ.

ΔΕ Ψ Δ ΔΕΕТБ Δ ΔТУПЖ ΗΠΩΠ БЕΛΠΕ ΜΗΔЖДЕСТБЖ ПΔΔΥ ΠΗЕХ, η ΗΕ ΠМΠΧΧМ ΨΠΨΕТЕ Δ ΜЖРΗΠ, ΗΕ ΨΔЖДЕХХМ Δ ΠΔМУΠЕ. Тη Ψ ηη ΙЕ γ ΜЖΔΠЕ ΗΠΩΠ, η ΔΚΔΗΠАЕ МЕΨЕ, η ТЖЕМΠ ΔЕΨЕХХМ БРΠΔЕ.

ΔΕ БРΨЕТБ ΠТЖΠАΠ ΜΠТРЕ ΔБΠ Δ ΗЖ, ПΨΑ ΙΧХМБ ΔЕМЖ БΔΔЕΗЛЖ МЕΨЕ ΔБΠ ΗΠ ΔΠΧАТЕ ΔБΔΥ. η ΙЕΠΥ ΔЕ ΠІЕ ΚΡЖΔΠЕМΠ Δ ΔЕМЕ, Ι ΠРПХБ ΔΔТΡΔЕ ΔΧ ΔБЕРΔЕ. η ΔЕ Ψ Δ БРΠΔЕХ Δ ΔЕМЕ, η ΔЕ ΠІЕ ΔΗБ, ΠΚΔ ΔТРΠΨЕΔЕ ΔΠ ΗЖ. Ι ТУ ΔΔРΔЕХХМ ΔΥТБДРЖЕХХМ, ΠΚΔ ΚРЕΨЕТБ, ΔЕ Ψ Δ ΚΡЖΨБ ТЖЕ ІЕ ΔΔ ΔЕРΔΠΠ ΗΠΩΠ. η ТΔ ΠМΠΧХМ ББΔЕТЕ, ΠΚΥ ΔΥРЕ ΠΑΠΨЕ ΔΔ ΔЕΨЕ ПРЖДЕХХМБ, Ι ТηМΔ ΔΔРЖЕΨЕХХМБ ΠЖТБУ ΠΗΥ, Δ ΨΔΔЕХ ΔТБПРЖДЕΗΔΥ. Ι ηη ПУДЕТБ ΗΠМΔ, ΠΚΔ БΔΔΠ ЖЖБΠ Δ ΠΔΔΠЕΔЕ Δ ФΠΔЕ ТРІΔΗЕ БЕЛІКЕΠ, ΠΚΔБΠ ЕΔЕ Δ БΔΠ, ІЕЖΔЕ УМЕРЕ Δ ΔЕМЕ ΔБΔΠ.

ΔΕ Ψ Δ ΔБПРЖЕЧБ ΔРΠΠ Δ ΗЖ ΔΔ ΔБЕРΔЕ ΔБЖΠ ФУΔΗЖΠ, η, ΔРΠΨЕ РΠТЕ ΗΠΩΠ, ЛΨЕ^α ΔΗΠ. η ΠРΔТЕ Е ΗАМΠ ΔБЖΔЕ ΗЕ ΠМΠΠ ΔΔΔЖТЕ, η ТΔ ЛΨЕТБ ІЕМЖЕ ΠРΔΔТЕ Δ ΗΔΔЕ ΔБЖ. η БІЕСТБ ΠРΠΩТЖРБ ΗΠΩЕ, ΠΚΔ ΔМЕ — ΔЖЛΠ БЕЛІКΠ, η ΗЕ МΔЖЕ ΔΔΔЛΠΨЕТЕ ΗЖ БРΠΔЕ ΗΠΩΠ.

^α ЛΨЕ — от «личит», укр. «считает».

3. Германарех пришёл с севера — и мы должны оборонять земли свои

¹И вот Германарех пришёл с севера к нам, и мы должны были оборонять земли свои, а также идти на него, ибо готская земля — наша. Её белогоры сеяли и усеивали костями своими и кровью своей поливали — и потому она наша.

²И вот поёт Птица Матерь Сва о нас и славу предрекает нам: нам самим и мечам нашим. И мы пошли до Святого поля, и одолели врагов полночных, и отразили врагов полуденных. И пошли на врагов и сошлись с ними, и повели русичей Громичи, потому что мы — Отца нашего Перуна сыны и Дажьбога — внуки.

³И вот Сварог указал нам, куда ушли эллины и Германарех. И тот Германарех отошел на север, а эллины на юг. И так мы обрели землю нашу и собрали её воедино, и не давали мы сыновей своих, ибо цены не имеют сыны наши.

⁴И вот идёт в степи наши великое множество иных родов, и не должны мы быть мирными, и не должны просить помощи, ибо она в мышцах наших и на конце мечей, и ими мы сечем врагов.

⁵И это поёт Птица Матерь Сва нам, чтобы мы подняли мечи свои на защиту свою. И Она бьет крыльями о землю, и прах поднимается к Сварге. И на этой земле — враги, и Она бьет их, и Она сражается за нас. И их мы одолели, как Она нам кричала, ибо крик Её был в сердце нашем. И мы ведали, как пить сурью и идти до

ՈՒ ՏԵ ՄՅ ՄՅԿԵՄՈՒ Մ ՅՅԻ, ՈՒ ԶԴԵՆԵՄՈՒ
ԻԵ ԴՏԿԵՆԴԵ ՍՈՒ ՈՒԴՆՄՄԿՄ Կ ԶԵՄԵ ՈՒ
ՅԴՃՃՈՒԿԵԿԵԿՄ Կ ՄՈՐԵ. Ի ՄՅԿՄ ԻՄ ԵԵՅԴԵՄԵ!

ՏԵ ՄՅ ՄԻԿԵՄՈՒ Կ ՏԵՐԴԵ ՈՒՄՈՒՆ,
ՈՒԿՃԴԵ ՈՒ ԵՐՈՒԿԵՄՈՒՅԵ ԴՏ ՍՈՒՄՄՃԻ ՏՅՅԻ,
ԴՏԿԵՆԵՅԴԵ ՈՒԿԵ ԵՐՈՒՅԵ ԻՏԿՈՒՄՄԿՄ, Ի ՈՒ
ԵՐՅԵՄՈՒՅ ԶՃ ԴԵՆԵՅՅԻ ՈՒՄՈՒՆ, ՈՒԿԵ ԵՐՈՒՅԵ
ՈՒՄՄԿՄ ԶԵՄՅ ՈՒՄՈՒՆ. ՈՒ ԴԿԵՄՈՒՅ Կ ՏԵՄՈՒ,
ՈՒԿՃԴԵ ՄՅՅԵ ՈՒՄՈՒՆ ԴՏՄՅՈՒՄՄԿՄ^ա ԻԵ. ՏԵ ԴՏ
ՍՈՒԵ ԿԵՆՍՄ^բ ՏՈՒՅՅԻ ԴՈՒԴԵ, ՈՒՄՈՒՅ ԴԵՄԿՅ
ԴՏ ԿՏՈՒԵՄ^գ, ՈՒԿՃ ՈՒ ԵՐՈՒԿԵԿԵ ԶՈՒԴԵ ՏՅՅԻՆ
ԵՐՈՒՅԵՄ.

ՏԵ ՄՅ ՈՒՆԴԵՅ ՈՒՄՈՒՆ ՍԴԵՐՅԱԵՄՈՒՅ, Ի
ԴԵՄՈՒՅ ԶԵՄԵ ՈՒՄՈՒՆ ԴՏ ՈՒԵ, ՈՒՄՅ
ՍԴՈՒՅԵԿԵԿԵ ՍՅԱԵ ՈՒՅԴԵ ԴՏ ՏՄԵՐԴԵՆՈՒ
ԿՈՒՏՈՒ, ՈՒ ՄՈՐՍ ԶՈՒՆԴԵ ԴՈՒՆՄԵԿԵ. ՏԵ ՄՅ ՄՅԿՈՒ
ՍԴՏԴՍՍՈՒՅԵ Ի ՈՒ ՍԴՐԵԿԵ:

— ՈՒ ՈՒՆՄՈՒՅ ՏՅՅԻՆ ԴՍՈՒ, ՈՒ ՄԵՏԴԵ
ՍԴԵՐՅԱԵՆ ԵՐԵՅԵ ՄՍՄԴԵ.

Ի ՈՒԿՃԴԵ ՏՈՒՅՈՒ ՈՒՄՄԿՄ ԴՏ ՏՅԵՐՈՒՅԵ. Ի
ԴՈՒՄՅ ՄՅԵ ԴԵՄՄԿՄ, ՈՒԿՃԴԵ ՍՅՍՍՄԵ ՍԴԵ
ՄՍՅԵ, ՈՒ ՈՒՆՄՈՒՅ ՈՒՆՏԴՅ ՈՒՅՅԻ ՈՒԴԵԼԵՅ
ՄՅՅԵ ՈՒԵ ՈՒԴՍՈՒՆ ՈՒ ԴՈՒՅՈՒՆ — ՍԿՈՒ ԵՈՒՄՈՒՆ.

^{13a} ՏԵ ՄԻԵԿՄ ԿՐՅՈՒԼԵՄՈՒ ՈՒՄՄԵՐ ՏՅՈՒ
ՈՒՄՍԿՈՒ, ՈՒԿՃԴԵ ԴԵՐՈՒՆՍՅԱԵ ԻԴՆՄՄԿՄ ՈՒ

^ա ԴՏՄՅՈՒՄՄԿՄ — զտ «гобьзовати», способствовать
обилию, умножать. Гобьзуяй — счастливый, радо-
стный. Гобьзети — благоденствовать (СДЯ 1, 530).

^բ ԿԵՆՍՄ — զտ «начальные», «первые».

^գ ԴՏ ԿՏՈՒԵՄ — «совокупно», т.е. вместе (ср. Род
I, 6:11 и пр.).

сечи, и там получали питьё иное, сотворённое Богами. И оно будет нам, как живая вода в последний час великой тризны, которая будет у всякого, кто умер за землю свою.

⁶И вот Сварожич смотрит на нас от своей чудной Сварги и, видя рати наши, пересчитывает их. И если не хватает для счета пальцев на руках, то он считает по пальцам на ногах. И ведаёт Пращур наш, что мы — сила великая и не могут одолеть нас враги наши.

⁷И так мы текли на них и дожидались, пока они упадут на землю и умрут от Мары. И Марь их возьмёт!

⁸И вот говорили мы в сердцах наших, что не вернёмся мы к очагам своим, доколе ещё враги рыщут, доколе не бросимся телами нашими на врагов, пока ещё враги забирают земли наши. И говорим мы, что Боги заботятся нас. И тотчас Первых Сынов Своих ради, берут Они и детей их также к Себе, поскольку мы не поворачиваем спины свои врагам.

⁹И вот в открытые наши раны мы набирали землю, чтобы удержать её до смертного часа и узреть Мару. И чтобы Мара отступалась от нас и говорила:

— Я не имела силу и потому не одолела витязей русских.

¹¹И тогда слава текла к Сварге. И там Боги рекли:

— Русичи — храбрые, и есть вам место подле Бога войны Перуна и Дажьбога — Отца вашего.

нж. і фе ф8з еде фелб дп тшyf, і фнк8вв
 феф8yfфв, неліеэ8yfб нп нж. п зе фефв
 фут'п велікп 8 крпав нпшав, тпк8 джм8вв
 зфупеніе п8вжденітху фезе д8 звнфзе.

фнк8жде жпав ппфвфбзе 8 нж, і
 клпфвфб мпфвф звн д8 вжшпав'8, тпк8ввв
 дпп лезе 8'8нб д8 8'павфж нпшав, і феі
 пфрждефб 8 п8м8фв, і зем 8фв
 ввфжвфвфб нп ввпзів.

і зе п'ермтпнбрех yзфупавзе, п п'8де і
 yзівевфв нп кплкпy мпл8y, і фефв д8 фрезі
 м8ршп. і фнкбвв земе 8двржвшпфб д8
 д8нв і п8 ф8y д8нy фівв. іе зе кплкп
 велікп — іе кр8мб мевде нж і пфжфпп
 плевмж. і фп м8 п'8де зе фів ффвпфмзжф
 лпф 8 звв ввпзівм.

і ф8мy тпх8мб зем8п земе нпшпy, і
 фпппх8мб кл8yднв земе іелпнш фем, п
 ффзевх8мб 8мвн8п зкyфв, зквп, і фyфв 8
 зевфрвнж і злпфввнж к8лж, і павфж, пдв
 ввсквп. і жпв8фбфп нпшпп фждефв 8 фе
 п8рпв клyднп і мпфпп.

і зе п'8де нплпзів нп нж вфвжбв. і фпзфв
 прп девжфв лпфж. і зе yдфжпвх8мб земе
 нпшав. фнк8жбде пппх8мб фрпнфезе 8д
 ввпзевх, тпк ідпшyfб, 8фрвкжфв звпфж
 8кyдвс^а. звпфпп ід8yfб д8 нп. і фп звпфф
 пвфввн8 — к8лпдб, і дфyзв — пфб і
 крпзппп п'урв, і 8взпвн велікп і мплп. і

^а 8кyдвс — «кyдбсы», волхование (СДЯ II 1, 1358).

4. Германарех отступил за Малую Калку. К нам приходят Свята

¹Это бьет крыльями Птица Матерь Сва, когда германцы снова идут на нас. И враги рога на челе имеют, и так притекают, и нападают на нас. И вот течёт печаль великая в крае нашем, будто дым степной, видимый нами, который поднимается к Сварге.

²Когда Жаля плачет о нас и кличет Матерь Сва к Всевышнему, посылающему ветер лесам и огонь очагам нашим, тогда Он приходит на помощь, и вместе с Ним отцы наши бьются с врагами.

³И вот Германарех отступил. И готы ушли за Малую Калку и утекли к берегу моря. И так земля освободилась до Дона и по ту сторону Дона-реки. И это Калка Великая — есть граница между нами и прочими племенами. И там готы бились четыреста лет со своими врагами.

⁴И тогда мы начали засеивать землю нашу, начали пахать спокойно землю для эллинов, торговать с ними — совершать обмен скота, шкур и сала на серебряные и золотые монеты, и питьё, и яства всяческие. И жизнь наша после того была спокойная и мирная.

⁵И вот готы напали на нас ещё раз. И была распря десять лет. И мы удержали землю нашу. Также мы имели брань от врагов, когда уклонялись от Свят⁴. А те Свята приходят к нам. И первый Свято — Коляда, а другие — Яр и Красная гора, и Овсень Великий и Малый. И идут те Свята, как мужи, от града до села огнищанского, и с

ДАТШУТБ ТІЕ ЗБІТІЖІ, ІТКХЖБДЕ МУЖБ
 ДАТШУТБ Ҳ П'РІАДХУ ДА ЗЕЛЖІ ҲІНЕФЕНЗБІ, І
 КІЕМ ЗЕМЕ МІРЕ П'РЖДЕТБ ҲА МЖ ДА ІНІ І
 ҲА ІНІ ДА МЖ.

136 ФЕФЕТЕ П'РНІЕ МНШЕ ПЛЕМЕНХ Ҳ
 ПЛЕМЕНХ, ПҲДА Ҳ ПҲДА, І ПЖІЕТЕЗЕ Ҳ ЗЕПІЕ
 МН ЗЕМІЕ МНШЕ — ІТКБН МНЛЕЖДЕ МЖ — І
 МІКХЛІЖДЕ ІНІМЖ. ЗЕ ПҲ ЗБМЕ ПУЗІФЕ,
 ЗЛНБІФЕ ПҲЗЕ МНШІ, ЗПАЕБЖІ МНШЕ І
 ПЛЖЗЖІ, П'РНФН Н ПХЗХРІШІТІ Ҳ ЗЛНБХУ ІЕХ.

ЗЕ ПҲ ЗЕХХМБ МН ЗЕМІЕ, І ІТХХМБ
 П'РЗСТЕ ДА ПННЕ ЗБЖН Н ПХЛФЕМ ДА МБЕ. Н
 ПЖХХМБ ПХ ЗМЕРТЕ ЗЕМБ ЗТНХ П'РЕДЖІ
 МНПМХРІ, НА ПІЕКЛН:

— ПІТХ НЕ ІМНМБ БЕНЕТЕ ПХЕП'У, ІТКХІ ЕЗЕ
 ПХЛНІЕН ЗЕМІЕ, І НЕ МХІ'ХФУ ІЕП'Х ҲДАЕЛЕТЕ
 ҲА ЕНІЕ.

І ПҲЗЕ, ПІТФА ТНМЖ, ДА ПІЕФУТБ:

— ҲТЕЗЖІ ЕЗЕ ПУЗІШІТБ Н П'РЕПХУДЕШІ
 ПХЕМБ, ІТКХ ІТЛЕ ЗЕ ЗЕМІЕ ДА ПННЕ ЗБН, І
 МЕЗЕФЕШЕ ІУ ДА МНБІН.

Ҳ ФЕ ФТЗЕ, ПХ КХІТ КНІЕЗЕ ІЗП'РНШУФЕ,
 МНХІ'ІТ БУТФЕ І КНЕЗІТ Ҳ ЗЕ ПІТ. І БЗБНКХІЕ,
 ІТКХБЕ ПХІЕ ПХКНЕЗЖДЕНІЕ У БЕФЕ ПЕФЕНІ
 П'РЗСТІ МУЖІ. І ТІКХ ЗТНІТФЕ: «ЗЕМЕ
 П'РНШУТЕ І ЗЕПБ, ПХ КНЕЗІЕ П'РЖДЕТЕ, Ҳ
 П'ФЕНЖІ, Д'РНТЕ ЛШДБЕ». Н ХЛІТІ, І ІТДБ,
 БЗЖКУ ПХЖІТЕ ҲДА ЛШДЕ ЗБН ДНЕЗЕ
 ІМНХХМБ. ІНІА КНЕЗІЕ ПХЛШДЕ П'РНФУТБ, І
 Ҳ ЗЖНІ БЛНДБ'У ДІТШУТБ ҲА ҲФЕ ДА ЗЖНЕ,
 Н ПЖБДЕ ДА П'РНБНУФН.

этим на землю мир
грядёт от нас к иным и
от других к нам.

Сотекайтесь и иди-
те, братья наши, племя
с племенем, род с родом!
И сражайтесь за себя на
землях наших, которые
принадлежат нам и ни-
когда иным! Ибо мы —
русичи, славящие Богов
наших песнями нашими
и плясками, и игрища-
ми, и зрелищами, которые мы устраиваем во сла-
ву Их.



Мармора, курган
Куль-Оба. IV в. до н. э.

И вот мы садились на землю и начинали
пыль прикладывать к ранам своим и толочь её.
И после смерти представляли перед Марморой,
которая рекла нам:

— Я не буду винить того, кто наполнен зем-
лёй, и не могу его отделить от неё.

И Боги, находящиеся там, после неё говорили:

— Оттого ты русич и останешься им, что на-
брал землю в свои раны и принёс её в Навь.

В те времена, пока князей избирали, многие
вожди и князи были. И всякое то княжение на
вече утверждалось простыми мужиками. И так
постановляли: «Землю пашите — себе, а князь
пусть, согласно решению, защищает людей». А
хлеб, и еду, и всё, что нужно для жизни, он от
своих людей каждый день имел. Ныне же иные
князи и подати берут, и сынам своим власть
дают от отца к сыну и даже до правнуков.